AUTRICE

GIUSEPPINA CATTANEO

<http://giusicopioni.altervista.org/>

POSIZIONE S.I.A.E. N° 193077

Codice opera Siae 888106A

TITOLO

LE SORELLE TRAPUNTA

COMMEDIA IN TRE ATTI

Personaggi

CARMELA TRAPUNTA

MARIOLINA TRAPUNTA gemella di Carmela

CAMILLO amico di Luigi

LUIGI amico di Camillo

FILIPPO sindaco di Braciolla

LODOVICA vice sindaco di Braciolla

MARGHERITA vicina di casa

ASSISTENTE SOCIALE

TRAMA

Due sorelle, singole e gemelle, ma non troppo, sono coinvolte in una “gemellaggio” un po’ singolare e si trovano ad ospitare due uomini. Ma la convivenza porterà buoni frutti.

*Nella sala delle sorelle Trapunta: Mariolina e Carmela. In una credenza sono disposte coppe e medaglie. Sopra un altro ripiano si trovano foto nelle quali sono ritratte le due sorelle. Nella stanza si vedono altri mobili con libri.*

CARMELA: (mentre sta guardando i souvenir della sorella) Diseme voialtri, se podelo nar en ferie alla Sei Ascelle e portar a casa come ricordin en “portacenere”, se almen la fumasa… l’è de me sorela la Mariolina! L’ei nada a Parma de Matriorca, e cossa ala portà a casa? En bicer! Per no dir po’ de quela volta che l’ei nada a Pocellona! Na biro!!! Ah che bela! (cambia loro di posto, poi guarda le coppe e le medaglie) come se podelo tegnir en den sogiorno tute ste cope e ste medaie? Le è sempre dela Mariolina, el le gà vinzude quando la era zovena, ades l’ei vecia savè…anca se sen gemele! Le è bele nete, el le gà vinzude a far gare de lancio del discolo…l’era anca bravina, mi go sempre pensà che la fusa “dropada”, me ven de rider, la feva lancio del discolo e ades no l’ei bona de tegnir en man gnanca en pom! Ma mi son stufa de tute ste cope en del sogiorno.

MARGHERITA: (entrando da destra) de cosa elo che te sei stufa?

CARMELA: (spaventata) ah te sei ti Margherita, pensavo che fusa la Mariolina. Elo posibile che quando te vegni a trovarme, e el capita de spess, no te soni mai el campanel?

MARGHERITA: ma Carmela, ma mi el fago per ti, ma sat quant che la costa l’eletricità?

CARMELA: no sta agitarte dela me corente! (tra sé) pensa a comprarte da magnar!

MARGHERITA: vara che to sentuda, a me casa no manca gnent!

CARMELA: dal bon? E alora cosa set vegnuda a far?

MARGHERITA:…e ecco…go prestà el zucher ala Florinda, le boteghe le è serade a st’ora, e … alora…volevo saver se te me n’empresti en poc…en cit per enzucherar el cafè

CARMELA: ormai son usada…el se lo portasa a casa almen, el se lo desmentega sempre chi,vara el lo fa aposta, così la ga la scusa per tornar a snasar

MARGHERITA: ghel qualche novità?

CARMELA: set vegnuda per el zucher o per saver se ghè qualche novità? Che novità vot che ghe sia?

MARGHERITA: no so, magari qualche novità enteresante

CARMELA: Marghertita ghe se vol el Spirito Santo perché ghe sia novità con mi e me sorela…ma no set vegnuda per el zucher?

MARGHERITA: sì sì zerto! Ma alora anca voi, ensoma ti e to sorela, ormai no pensà pù che ve sposerè, oh anca mi sat

CARMELA: ma chi vot che te sposa? (vedendo che Marghertita si è offesa) volevo dir che no ghe nesun ala to alteza

MARGHERITA: ah ecco…sat che me vegnù n’idea en de sti dì? Cossa diresete se fesen n’asociazion de done singole?

CARMELA: (fra sé) se sa ben, così enveze de vegnir zinque volte al dì ten vegni dese (fingendo) Che bela idea, bison pensarghe su ben però

MARGHERITA: zerto! Forsi poderia domandarghe al Tino Melech che elo el sa sempre tut

CARMELA: eco brava, domandeghe ti!

MARGHERITA: vago subito alora, grazie sat! (esce dallla stanza a destra)

CARMELA: grazie a mi, grazie de cosa? La fat tut ela! (al pubblico) cosa ve gonti dit? No la gà tolt el zucher! Ogni scusa lè bona per curiosar, a volte la rompe! La gà na paura mata che noi ne sposante e ela no! E ades la vol far l’asociazion…en do ero prima che vegnisa la Margherita? Ah sì, le cope…le traria…(ne prende una in mano e sta per buttarla)

MARIOLINA: (entrando da destra) cosa gat da dir dele me cope?

CARMELA: odio la ghè za chi!...Gnent gnent, ero dreo che disevo che ghe n’era una for de posto

MARIOLINA: (preoccupata) ma come mai? Tute le volte che le neto, e le neto zinque volte al dì, le meto sempre en del stes posto. Ho emparà a lasarghe la polver soto, cosita so sempre en do meterle

CARMELA: cossa? Voreset dir che no te fai mai la polver soto ale cope?

MARIOLINA: quante storie per do granei de polver? E po’ da che pulpit…che quanto te spolveri le foto en do che ghe sen tute e doi te neti sol el toc dala to banda

CARMELA: (sa che è vero ma non vuole ammetterlo) ma no Mariolina!!! Che colpa gonti mi se la polver la se posta el dopi dala to banda. (fra sé) Meio che vaga se no la me far deventar mata. Ades bisogn che vaga a far n’ambasciata ale suore de l’asilo. (esce dalla stanza a destra)

MARIOLINA: sì sì vai vai…en de che la gaverà de nar! Al’ambasciata? A cossa far? Go na sorela talmente svampida che l’ei bona de nar a zercar l’asilo, sì ma “l’asilo politico” no quel dele suore! (guardando le foto sull’altro mobile) vardà se conto bosie! La so foto l’è bela neta, envezi la mia…vardà vardà la mia (la mostra al pubblico, la sua foto non è nitida) l’è tuta empolverada! E le è tute precise. E ela la se lamenta per do granei de polver (si accorge che i suoi souvenir sono stati spostati) vara chi…cosa cognerala tocar i me ricordini dele vacanze! Che la tochia i soi! (al pubblico) vardà mo i so ricordini: libri! La va en ferie e la porta a casa libri! L’ei nada en Palestrina e l’ha comprà en libro, “il gran libro dell’orto”, l’ei nada a Lontra e l’ha comprà el libro “Napoleone” prima e seconda parte naturalmente! No parlante po’ de quela volta che l’ei nada en Lidia e l’ha portà a casa el libro dell’umorismo inglese! Ma per voi ela normale? (sente che Carmela sta arrivando) l’ei za chi, n’ambasciata fulminante!

CARMELA: (entrando da destra) ho sentì che sonava le campane. Ma strano, no me ricordavo che gh’era messa. Me togo la moneda per far l’elemosina e vago.

MARIOLINA: sì sì valà da sola a messa…

CARMELA:sta tranquila che a mesa con ti la sera no narò pù Carmela…mai e mai pù…

MARIOLINA:son ancor rabiosa con ti per el posto sula bancheta en ciesa

CARMELA: ghe penset ancora, per si poc…

MARIOLINA: e ghe penserò su finchè go voia mi…ma no te vergognet per quel che te hai fat?

CARMELA: vergognarme? Gnanca en poc…ei tuti toi i posti en ciesa

MARIOLINA: no, tuti no, ma quel che te me hai robà sì!

CARMELA: Mariolina, no l’è colpa mia se per caso, propri per caso, arivo a mesa prima de ti e, propri sol per caso, me sento en del posto che te averesi volest ti?!

MARIOLINA: ah per caso, no sta dir bosie! I lo sa tuti che el posto lì davanti l’è el pù bel dela ciesa e che da lì se vede benone l nos paroco che l’è si bel

CARMELA: bel, zerto che l’è bel. E lì davanti en del prim banc se vede propri quant che l’è bel!

MARIOLINA: ah sì, per fortuna che te te eri sentada zo per caso

CARMELA: Mariolina adeso basta! Aven deciso ensema che mi vago a mesa la matina e ti la sera. El problema l’è risolto. Coro se no i me roba el posto. (esce da destra)

MARIOLINA: valà valà! La ga sempre ela l’ultima parola, lè meio che vaga a far su el let, el me let e basta…pol capitar che, per caso, me desmentega de far su quel de me sorela, oh no?! (esce a sinistra)

*Scena vuota per qualche istante. Entrano il sindaco e la vicesindaco da destra.*

FILIPPO: è permesso? C’è qualcuno?

LODOVICA: Carmela, Mariolina, dove siete? (verso Filippo) dove saranno?

FILIPPO: (guardando l’orologio) sicuramente una delle due sarà andata a messa. Comunque penso tornerà presto. Non c’è messa ma ci sono le confessioni e gli esercizi spirituali. L’altra non lo so.

LODOVICA: è vero ciò che dicono di loro in paese Filippo? Cioè che sono…come si dice…un po’ strampalate?

FILIPPO: strampalate? Eccome se lo sono! Io, di una di loro, non ne posso più. Sai cosa mi dice sempre Mariolina, tutte le volte che mi incontra per strada, in chiesa , dappertutto?

LODOVICA: che ti dice?

FILIPPO: è una mattità! Tu sai già, sta scadenzando il loculo di mia madre al cimitero…

LODOVICA: dunque?

FILIPPO: dunque lei insiste nel dirmi che non devo rinnovarlo perché lo vuole per lei

LODOVICA: per lei? E a cosa le serve? Non capisco, dato che ce ne sono ancora molti di loculi liberi, perché vuole proprio quello di tua madre?

FILIPPO: sono 33 i loculi liberi! Ma lei “no”. Lei vuole quello di mia madre perché dice che, lì, batte il sole tutto il giorno e così quando ci sarà lei nella cassa da morto, in estate potrà abbronzarsi

LODOVICA: (facendo una smorfia) da morta lei si abbronza?! (Filippo accenna di sì) non mi sembra così vecchia per pensare già al suo loculo

FILIPPO: le cose stanno così insomma. Mariolina da morta, in estate, vuole prendere il sole nel loculo di mia madre.

LODOVICA: e… d’inverno?

FILIPPO: per l’inverno invece vuole il loculo di mio padre!

LODOVICA: non é possibile! perché?

FILIPPO: lei dice che il loculo dove ora c’è mio padre, dato che si trova all’ultimo piano, prende poca aria corrente, e così d’inverno non sentirebbe freddo

LODOVICA: (sgranando gli occhi) vorresti dire, che, quando Mariolina sarà morta, bisognerà spostarla sei mesi in un loculo e sei mesi nell’altro? Ad una persona che dice di questi spropositi non possiamo dare fiducia per…(viene interrotta da Filippo)

FILIPPO: dobbiamo invece, e subitamente, nessuno in questo paese vuole…(sentendo che Mariolina sta arrivando) fingiamo di essere appena arrivati…(tornando alla porta a destra)

FILIPPO: (fingendo di essere appena arrivato) è permesso? C’è qualcuno?

MARIOLINA: (entrando da sinistra) vegno vegno! Bondì sior sindaco. Bondì anca a ela signora vicesindaca. Cossa fè da ste bande?

LODOVICA: siamo qui per una cosa molto seria. Non c’è sua sorella?

MARIOLINA: sorella? Mi no ghe no sorele!

LODOVICA: ma…Carmela Trapunta non è sua sorella?

MARIOLINA: ah sì, me son desmentegada! Zerto che l’è me sorela, gemela estra, anca se no se è mai n’ascort nesun. Sen come el dì e la not!

CARMELA: (entrando da destra) uellà! Quante attorità!

MARIOLINA: l’ei arivada! Carmela, come mai si prest? No gh’erelo ELO!???

CARMELA: no gh’era messa; gh’era sol gli esercizi spiritosi e le confesion!

MARIOLINA: gh’erelo el paroco?

CARMELA: sì el gh’era!!!

MARIOLINA: meno male! Nevo anca mi stasera a mesa e se nol gh’era stevo a casa! (ironica) l’hat vardà ben alora?

CARMELA: credo ben! Ancoi el pareva pù bel dei altri dì!

Lodovica e Filippo si guardano perché non capiscono i discorsi delle sorelle.

LODOVICA: voi due andate in chiesa solo per vedere il parroco?

CARMELA: ma no misericordia! Non nen solo per vedere el nos bel paroco ma anca…

LODOVICA: (verso Filippo) volevo ben dire…

MARIOLINA:…ma anca perché noi seguin attentamente la moda.

CARMELA: se vede zerte “sfigate”…

FILIPPO: (per tagliare il discorso assurdo) ascoltate bene Carmela e Mariolina, siamo qui perché volevamo che foste coinvolgiate in un progetto. Come penso sappiate il nostro paese ha stabilito di fare un gemellaggio.

LODOVICA: e per questo gemellaggio, noi vorremmo che foste proprio voi ad avere l’onore di ospitare due… “ragazzi”

FILIPPO: due ragazzi, piccoli o grandi , chi arriva insomma!

MARIOLINA: (le due sorelle si guardano timorose) do mateloti? Chi da noi? Sa diset ti Carmela?

CARMELA: no saveria. Me piaseria far la mama. Ma per poc temp.

MARIOLINA: no saria per sempre, vera?

LODOVICA: i due ragazzi rimarrebbero qui da voi solo per 15 giorni.

CARMELA: (sospira) no saveria…

MARIOLINA: mi envezi ho deciso de acetar (parlando piano a Carmela perché non la sentano) dighe de sì anca ti Carmela…e te vederai che i loculi del sior sindaco i sarà mei!

CARMELA: (guardandola sospira) bon dai. Quand’è che i ariva?

FILIPPO: martedì prossimo. (verso Lodovica piano) andiamocene prima che cambino idea. Ora scusate, ma vi dobbiamo proprio lasciare. Saluti e mi raccomando, una bella accoglienza, dovete sapere che i due sono “nulla tenenti”.

CARMELA: per forza che no i è “tenenti”, se i è picioi come fai ad aver fat el soldà?!?

FILIPPO: dimenticavo, dovrebbe arrivare da voi l’assistente sociale per le pratiche per i due ragazzi

MARIOLINA: che pratiche?

CARMELA: (piano a Mariolina) vot veder che per gaver quei mateloti bison far le pratiche automobilistriche?

MARIOLINA: automobilistriche? Ma no gaven gnanca la patente!

CARMELA: eco l’è tut colpa tua! Mi averia podest ciaparla ani fa la patente ma ti no te hai volest perché te disevi che no te te fidavi a montar en machina con mi

MARIOLINA: per forza, te sei dal tonica

CARMELA:per nar co l’auto bison eser pù che tonica!

MARIOLINA: dal-tonica, no sol tonica. (al pubblico) me sorela la saria bona de pasar col ros pensando che l’è vert (al sindaco) ma noi dovente per forza farle quele pratiche lì?

FILIPPO: sì. Verranno compilate dall’assistente dopo che voi avrete risposto alle domande che lei vi sottoporrà, poi voi le firmerete.

MARIOLINA: (felice) doven sol firmar e po’ i ne da la patente?

LODOVICA: patente? Patente di cosa?

CARMELA: quela dela machina!

FILIPPO: machina? Quale machina? Gavè da firmar dele carte perché deve eser tut registrà en comun!

MARIOLINA: (piano a Carmela) i gà de registrarne?

CARMELA: te prego che vegno sempre fora cola voze che paro n’om

FILIPPO: allora siamo d’accordo per l’assistente sociale?

MARIOLINA: va ben, el ghe diga pur che la vegna per la registrazion…(al pubblico) se la me voze la ven for mal se fa prest a cancelar e rifar!

CARMELA: l’importante l’è che arivia i mateloti!

MARIOLINA: chissà che bei che i sarà.

FILIPPO: sicuramente. Allora siamo d’accordo vero? Un’accoglienza degna del nostro paese.

MARIOLINA: (escono Filippo e Lodovica a destra) e elo el se ricordia dei me loculi!

CARMELA: (felice) Mariolina, ma la dit che poderia arivar anca do mateloti?

MARIOLINA: me par de sì! L’ha dit “due bambini piccoli”.

CARMELA: oh Mariolina, do popi chi en dela nossa casa!

MARIOLINA: do bei gemeloti! Do gemeloti l’ha dit vera?

CARMELA: ma sì l’ha dit qualcoss su en gemel…no vedo l’ora che i arivia!

MARIOLINA: oh…anca mi! Vei che nen a comprar qualcoss per i nosi tesorini!

CARMELA: nen, nen de pressa…no vedo l’ora che vegnia marti! (stanno per uscire a destra quando arriva Margherita)

MARGHERITA: (da destra) permesso…

CARMELA: (tornando indietro e fra sé) l’è ancor la Margherita!

MARIOLINA: vei vei Margherita!

MARGHERITA: vegnivo a torme el zucher, quel de prima l’ho desmntegà. Ho encontrà i sindaci che voltava via da vossa cà

CARMELA: (fra sé) per mi el li ha visti dala finestra e l’ei vegnuda su cola scusa del zucher

MARGHERITA: ma chissà per cossa i è vegnudi, ve se desmentegade de pagar qualche tassa? No gaverè miga debiti col comun spero? Savè per l’asociazion…

MARIOLINA: Margherita sta tranquilla, debiti no ghe n’aven e no ne gaven mai avù. Poderesen anca ofenderne sat?

MARGHERITA: (non sa cosa dire) mi, volevo dir…cioè…no savevo cossa pensar

CARMELA: mi ghe no doi debiti

MARGHERITA: ah sì?

MARIOLINA: (incuriosita) e che debiti gat?

CARMELA: voi doi se i me debiti!

MARIOLINA: che simpatica!

MARGHERITA: me enmaginavo chissà quali debiti…ma cossa volevei alora el sindaco e la vicesindaca?

MARIOLINA: i na portà na bela notizia

MARGHERITA: (eccitata) dalbon?

CARMELA: Mariolina no te vorai miga stracar la nossa vizina coi nosi afari adeso. Ela l’è chi per el zucher e adeso vago subito a torlo!

MARGHERITA: Carmela vara che mi no go miga pressa (verso Mariolina) e quale saresela sta bela notizia?

MARIOLINA: vegnirà ad abitar chi con noi do gemelini per quindese dì! L’è per el gemelaggio te sai?

MARGHERITA: do mateloti?

CARMELA: sì, do bei mateloti!

MARGHERITA: ma chi a vosa casa?

CARMELA: sì, te l’aven dit! Set sorda?

MARIOLINA: pensa che bel che sarà gaver chi do bei biondini

MARGHERITA: penso che sia la prima volta che per el gemelaggio arivia do mateloti, ma se i va dit così?

CARMELA: zerto, sarà do mateloti biondini tanto belini

MARGHERITA: se ben fortunade ma vegnirai da soli? Magari ghe ven drio i so papà!

CARMELA: no no, el sindaco el ne l’averia dit! E po tel sai che tra noi e i omeni…

MARGHERITA: (interrompendola) anca mi son come voi, singola convinta! (ricordandosi) bison ancor che senta el Melec per la nossa asociazion de singole!

MARIOLINA: ades noi gaven altro de pensar…

MARGHERITA: te gai reson, do bei popini tuti riciolini! Saria meio che ciamase el pediatra!

CARMELA: a cossa servelo el medico dei pei?

MARGHERITA: ma no Carmela, el pediatra l’è el medico dei popi!

CARMELA: ah, ho capì!

MARIOLINA: però no l’è sbagliada l’idea de ciamar el pediatra per en controllo. Cossa diset Carmela?

CARMELA: ma sì!

MARGHERITA: el ciamo mi, no ste a preocuparve de gnent. Anzi, vago subito a ciamarlo! (esce di corsa a destra)

CARMELA: Margherita, te gai desmentegà el zucher!

MARIOLINA: cosa vot che ghe enteresia el zucher? L’è na zitelona!!! No ghe enteresa gnanca el paroco!

CARMELA: almen quel! (al pubblico) za ghe me sorela che la me fa concorenza, ghe mancheria che ghe fusa anca la Margherita ades!

ASS.SOCIALE: (da fuori) elo permesso?

CARMELA: chielo ancora?

ASS.SOCIALE: (entrando) se podelo?

CARMELA: zerto che se pol!

MARIOLINA: perché sa volevela far?

ASS.SOCIALE: nient, domandavo sol se podevo vegnir dentro!

CARMELA: sì che la pol vegnir dentro.

MARIOLINA: (al pubblico) no podeven miga dirghe de no visto che l’è za chi.

ASS.SOCIALE: me presento: me ciamo Fiorenza Fiore e son l’asistente sociale che spetave. O almen el sindaco el ma dit che voi…

CARMELA: (interrompendola) sì, sì saven za tut. Ela l’ei chi per la registrazion per i mateloti che doven ospitar

MARIOLINA: siora asistente socievole, me sorela no la ga na bela voze per la registrazion, la dis che la ven for con na voze grosa

ASS.SOCIALE: registrazion? No so mi cosa che i va dit ma mi devo sol farve dele domande e voi doverese firmar sti moduli (li toglie dalla borsa)

CARMELA: sul serio? Nesuna registrazion?

MARIOLINA: gaven en sindaco che come se spiega elo no se spiega nesuni! Sen pronte per la prima domanda!

ASS.SOCIALE: (cerca la biro nella sua borsetta ma non la trova) gavè na biro?

CARMELA: sì, la biro la gaven! (va a prenderla e gliela porge)

MARIOLINA: ele tute si fazili le domande. Son pronta per la seconda domanda.

ASS.SOCIALE: grazie!(prende la biro, la mette nella borsa e poi la cerca sul tavolo)

Carmela e Mariolina vedono tutto e si guardano meravigliate.

ASS.SOCIALE: scusame, podo gaver na biro?

Carmela sta per rispondere ma Mariolina la ferma.

MARIOLINA: (affrettandosi) a questa rispondo mi! Sì, la biro la gaven. (va a prenderla e gliela porge)

ASS.SOCIALE: grazie! Alora gaveria bisogn de saver a quanto ammonta il vostro reddito.

CARMELA: voria saverlo anca mi. Ma me sorela no la vol dirmelo!

MARIOLINA: Carmela, do ragionieri en de na cà i è masa. No elo vera siora asistente de volo?!?

ASS.SOCIALE: (L’assistente prende dal portafrutta, che si trova sul tavolo, una mela e la mette nella borsa)

Carmela e Mariolina vedono il tutto e si guardano meravigliate.

CARMELA: (piano a Mariolina) gaverala fam?

MARIOLINA: (piano a Carmela) penso anca mi! Vago a torghe il rendito, vegno subito (esce a sinistra)

CARMELA: siora asistente socia, no la se movia de chi ela che mi vago a veder ‘ndo che la me sorela la sconde el rendito! (esce a sinistra)

ASS.SOCIALE: (sola, prende dal portafrutta anche una mela, due pere e due banane e mette tutto nella borsa; lascia solo due arancie e prosegue nel controllare i documenti)

CARMELA: (entrando di corsa) adeso so ‘ndo che la lo sconde! (si ferma di colpo perché vede il portafrutta praticamente vuoto) la ga de gaver na fam!

MARIOLINA: (entrando di corsa con il reddito) perché te me sei vegnuda drè? Vara che to vista! Snasona de na snasona! (si ferma di colpo perché vede il portafrutta praticamente vuoto. A Carmela) te ricordo che le era anca per mi!

ASS.SOCIALE: podo veder el vos redito!

MARIOLINA: (glielo porge ma intanto guarda Carmela arrabbiata. Si allontanano dal tavolo)

CARMELA: mi no ho tocà gnent!

MARIOLINA: (ironica) i ho magnadi mi col pensiero entant che ero de là!

CARMELA: tel giuro che no l’è colpa mia!

MARIOLINA: se no te sei stada ti chi elo sta? L’asistente legale?

ASS.SOCIALE: (prende anche le due arance e le mette nella borsa)

CARMELA: hat vist? Te l’avevo dit che no l’era colpa mia!

MARIOLINA: no credo a quel che ho vist!

ASS:SOCIALE : (guarda in direzione delle due sorelle)

CARMELA: (piano a Mariolina) la ne varda! Fen finta de far qualcos!

Mariolina si sposta con Carmela vicino alla credenza e con la coda dell’occhio guardano l’assistente.

ASS.SOCIALE: (prende il portafrutta e se lo mette in borsa).

CARMELA: hat vist cossa che la fat?

MARIOLINA: come elo posibile? Cosa pensela de far? Sen chi che la vardan!

ASS:SOCIALE: le vose carte d’identità

CARMELA: subito! (va a prenderle) ecole chi!

MARIOLINA: me racomando, ste chi no se le magna!

CARMELA: (piano a Mariolina) perché ti te magnereset el portafruta? (all’assistente) gala bisogn de qualcos’altro?

ASS.SOCIALE: firmà chi e per ancoi aven finì!

Mariolina e Carmela si avvicinano e firmano.

ASS.SOCIALE: scusame se me permetto, el so che no l’è bona educazion, ma podonti lavarme le man?

CARMELA: zerto, ghe fago veder en do che l’è el bagno.

ASS.SOCIALE sta per seguire Carmela con la borsa.

MARIOLINA: la lasia pur chi la so borsettina…ehm…borsetta…ehm…borsona. La staga tranquila che ghe tendo mi!

ASS.SOCIALE: va ben! (lascia la borsa e segue Carmela. escono a sinistra)

MARIOLINA: vardà vardà chi cossa che ghè! (apre la borsa dell’assistente e toglie tutte le cose che l’assistente ha rubato)

CARMELA: (entra da sinistra di corsa) Mariolina entant che l’è en del bagno, toghe for dala borsa tut quel che la na robà!

MARIOLINA: (mentre tolgono tutto) ma come se podelo robar tuta sta roba soto i nosi oci? Ghe vol coragio savè?

CARMELA: (mentre tolgono il tutto) ma cossa pensavela, che fusente si stupide?

MARIOLINA: Carmela e se la ne roba qualcos anca en del bagno?

CARMELA: ma cossa vat a pensar? L’ei senza borsa, en do vot che la li metta?!

ASS.SOCIALE: (esce da sinistra, si noteranno dei gonfiori evidenti nelle zone delle tasche e un po’ dappertutto: due spazzolini da denti, dentifrici, asciugamani, carta igienica, spazzola, prende la sua borsa) bon, alora ne veden fra na stimana quando ariva i do ragazi! Bondì! (esce a destra)

CARMELA E MARIOLINA: (guardandola stupite) bondì!

CARMELA: m’è parest de veder passar el me dentifricio…

MARIOLINA: e mi la me carta igienica!

**FINE PRIMO ATTO**

**SECONDO ATTO**

*A casa delle sorelle Trapunta.*

CARMELA: son emozionada Mariolina, e ti?

MARIOLINA: sì zerto, ancoi l’è marti. I nosi gemelini i è dreo che i ariva

CARMELA: varda cosa che ho comprà per lori. Varda. (le mostra due paia di calzini e due ciucci)

MARIOLINA: bei, ma perché si picioi? Spereria che no i arivasa propri neonati.

CARMELA: e se anca fussa? Ma ghe penset Marioliona? Mame per quindese dì!

MARIOLINA: no ghe credo neanc’ora! L’è masa bel! Varda mo envezi cosa che ho tolt mi…do bozete e do panoloni

CARMELA: ah, per fortuna che no te speravi che i arivasa neonati! Chisà quanti baceti che ghe darò en de sti quindese dì! E quante nina nane che ghe canterò! Com’è che la feva quela nina nana? Speta n’atimo che ghe penso…(e qui canta) “vecchio scarpone, quante volte…”( viene interrotta)

MARIOLINA: ah sì, propri na bela nina nana! Vecchio scarpone a do mateloti…ma se podelo?! A proposito, a che ora arivelo el pediatra?

CARMELA: no saveria. I mateloti però i doveria eser za chi da quel che ha dit el sindaco stamatina.

MARIOLINA: (felice) Carmela no averia mai pensà che…

MARGHERITA: (con una vocina sottile) è permesso?

MARIOLINA: (felice) Carmela, i è chi. Vegnì avanti picenini mei!

CARMELA: (felice) vegnì avanti cuciolini!

MARGHERITA: (entrando da destra) perché me ciamà cuciolina?

MARIOLINA: ah te sei ti?!

CARMELA: (fra sé) sempre en tra i pei. Pensaven che fussa i mateloti

MARGHERITA: che mateloti?

MARIOLINA: ma quei del gemelagio!

MARGHERITA: (fingendo) ma i ariva ancoi? No me ricordavo! Son vegnuda a trovarve perché gavevo bisogn de en po’ de sal. Son restada senza propri ancoi!

CARMELA: (sarcastica) ma pensa ti el destino! (fra sé) che bosiadra!

MARIOLINA: quando che te hai dit permeso con quela vozina così dolze aven pensà che fussa lori. A proposito, ma da quand’è che te dropi quela vozina?

MARGHERITA: pensavo che fussa za arivà i mateloti.

CARMELA: ma no te eret desmentegada che i arivava?!

MARGHERITA: (imbarazzata) ma no sta a badar sempre a tut quel che digo Carmela. Mariolina alora i ariva da en moment a l’altro?

MARIOLINA: penso de sì, no te emagini gnanca quant che son contenta

MARGHERITA: te credo Mariolina. Prima che me desmentego volevo dirve che la nossa asociazion la se ciamerà “associazione delle singole convinte”, cossa en pensà?

CARMELA: sì, no l’è malvagio!

MARIOLINA: anca a mi el me pias. E quando ela la prima riunion? Spero che te speterai almen sti quindese dì visto che mi e me sorela sen empegnade coi mateloti!

MARGHERITA: ma certamente, l’era za tut calcolà!

CARMELA:(fra sé) quela che no se ricordava?! Margherita vago subit a torte el sal (esce dal fondo)

MARGHERITA: no ghe presa Carmela! (alzando la voce) però saver che ariva i mateloti e eser chi senza en regal…

MARIOLINA: ma l’è lo stess Margherita!

MARGHERITA: no, no vago subit a tor qualcoss da regalarghe prima che i arivia

MARIOLINA: ma dai no sta agitarte, fa en piazer!

MARGHERITA: scuseme Mariolina ma no l’è propri bona educazion…vago subit a comprar qualcoss (esce da destra)

CARMELA: (rientrando col sale dal fondo) en dela nada de nof senza sal?

MARIOLINA: la s’è n’ascorta che l’era senza regalin per i popi…e alor l’ei nada a comprarlo

CARMELA: e alor saven che en den pez la torna!

Arriva i due ospiti. Non sono bambini come avevano pensato le due sorelle, ma due adulti. Indossano vestiti poveri e portano con sé una valigia.

LUIGI: (da destra con una vocina) el permeso?

MARIOLINA e CARMELA: avanti

CARMELA: l’è lori mariolina.

MARIOLINA: che emozion, che emozion!

CAMILLO: permeso! Bondì!

CARMELA: (sorpresa) questo chi chi elo?

MARIOLINA: (sorpresa) e sto chi?

LUIGI: bondì. Voi se…(leggendo da un biglietto) le sorelle Trapunta?

CARMELA e MARIOLINA: (si guardano stupite e spaventate e fanno cenno con la testa sì e no)

MARIOLINA: (facendosi coraggio) gentili e pori omeni, en de sta cà no ghe gnent come podè veder. Noi no sen benestanti, poderese nar a domandar l’elemosina en quele ville en font ala strada. Zo lì i è siori e i gà de ogni ben de Dio, poderia eser la vosa fortuna. Noi viven sol co la nosa misera pension.

CARMELA: (sottovoce a Mariolina) brava Mariollina!

CAMILLO: scusame se me permeto, ma penso che non ne sen capidi, noi sen…

CARMELA: no serve che el diseghe, voi se do barboni. No averia volest dropar sta parola ma se el vede da come se vestidi.

LUIGI: veramente signorine noi…

CARMELA: (a Mariolina meravigliata) “signorine” a noi?!

MARIOLINA: ( a Carmela) sarà de sicur en complimento…

CARMELA: ma zerto!

LUIGI: a dir la verità noi…al momento…sen nullatenenti

MARIOLINA: no ghe miga da eser fieri a la vosa età a no aver fate l militar!

CARMELA: tolè sti do soldi e voltà via en presa che spetan zent!

CAMILLO: enfati sen noi (viene interrotto)

MARIOLINA: ma se propri testardi! Via sciò smammare! Come cognonti dirvelo! (li spingono verso la porta a destra quando entrano il sindaco e la vice sindaco)

FILIPPO: (vedendo i due uomini appoggia il cappello) ah bene, sono già arrivati…

CARMELA: ma de chi disè? De sti doi?

MARIOLINA: ma zerto Carmela…i sarà nadi a zercar l’elemosina anca a so cà! Digonti ben sior sindaco?

FILIPPO: niente affatto, i signori sono i due fratelli del gemellaggio che dovrete ospitare, ricordate?

MARIOLINA e CARMELA accennano un lieve mancamento.

CARMELA: lori? E i mateloti che spetaven?

MARIOLINA: i do gemelini che spetaven e che pensaven de meterghe i nosi calzoti e darghe i ciuci!?! Carmelaaaa…

CARMELA: e pensaven de meterghe i panoloni e darghe da magnar co le bozete. Mariolinaaaa…

MARIOLINA: quela canzon de el Vecio scarpon adeso la va propri ben…Carmelaaaa!

LODOVICA: vi presento Luigi e Camillo,forse li avete scambiati per qualcun altro?

CARMELA: ( riprendendosi, nasconde i regali) noi? No no!

MARIOLINA: (riprendendosi, nasconde i regali) no no!

LODOVICA: siete sicure? Perché a noi era sembrato di capire che…(viene interrotta)

CARMELA: e avè capì mal! Noi el saveven che questi l’era i ragazi che spetaven…però…(richiama l’attenzione di Mariolina per avere aiuto)

MARIOLINA: però…voleven…voleven eser sicure che fussa quei giusti. E se envezi de Luigi e Camillo fussa arivà Antonio e Giuseppe?

Carmela guarda compiaciuta Mariolina per la risposta data.

FILIPPO: giustissimo. Signora Carmela, signora Mariolina vi presento Camillo e Luigi (si stringono le mani ma le donne sono poco convinte)

LODOVICA: (parlando a Luigi e Camillo) loro sono le vostre ospitanti, spero che vi possiate trovare bene.

CAMILLO: sperante…

LUIGI: ne troveren ben de sicur (fra sé) sperante che el soggiorno el sia meio dell’accoglienza.

FILIPPO: noi potremmo andare ora. Mi raccomando Carmela e Mariolina, onorate il nostro paese! (esce di scena con Lodovica salutando, ma dimentica il cappello).

I quattro rimasti soli mostrano impaccio. Le due donne si guardano ma non sanno cosa sire come i due uomini.

CARMELA: (percepisce un certo cattivo odore provenire dai due uomini) vorese forsi nar a lavarve le man?

LUIGI: sì grazie perché no? Cossa diset ti Camillo?

CAMILLO: si, per mi va ben!

MARIOLINA: visto che el proverbio el dis “na man la lava l’altra…” perché no aprofità per farve anca na docia?

LUIGI: se no ghe crean masa disturbo.

CARMELA: nesun disturbo, l’è en piazer per noi. Se volè portà de sora le vose valis entant. Noi arivan en de n’atimo.

CAMILLO: alora noi nen su alt.

LUIGI: en de n’atimo arivà anca voi per la docia?

MARIOLINA: (alzando il tono di voce) ve compagnan ala docia e basta. Sia ben chiaro

LUIGI: zerto, zerto (escono di scena a sinistra)

CARMELA: Mariolina, ma propri sti do disgraziadi ne doveva capitar

MARIOLINA: e noi che spetaven do picenini da poder basar. E pensar che volevo comprarghe anca en triciclo. O dio se ghe ripenso

CARMELA: do bei popi con cui zugar…envezi (con paura) Mariolina vara che mi no me fido de quei doi

MARIOLINA: perché mi me fido forsi? Vei che nen a farghe veder en do che ghe la docia. No voria che i avesa za fat sparir qualcos

CARMELA: vei vei che nen (escono di scena a sinistra)

Entrano il sindaco e la vice.

FILIPPO: scusate, ho dimenticato il cappello (si gurada in giro) ma dove sono?

LODOVICA: sono talmente stralunate che (sente l’acqua) sento dell’acqua che scorre…non vorrei che li stessero annegando…

FILIPPO: ora non esagerare Lodovica. Saranno del tutto svitate ma non delle assassine. Lo so che è rischioso essere ospitati da loro, ma che altro potevamo fare? Sai bene che abbiamo chiesto a tutti in paese ma nessuno li voleva ospitare perché non erano ragazzi

LODOVICA: hai ragione, e ora penso sia stata la nostra fortuna, non aver detto loro subito la verità.

FILIPPO: (prende il cappello) usciamo in fretta prima che arrivino e abbiano cambiato idea! (escono a destra)

MARIOLINA: (rientrando da sinistra) che delusion Carmela, mi che me emmaginavo de farghe en bagneto a quei do bei popi

CARMELA: envezi gaven en dela nosa docia do omenoni

MARGHERITA: (da fuori, ha con sé un regalo) lò trovà!

MARIOLINA e CARMELA: ( si guardano preoccupate) la Margherita col regal

MARIOLINA: sa podente far?

CARMELA: se sol la pensasa che è arivà do omeni envezi che do mateloti, ela e la so asociazion

MARGHERITA: (entra) ho vist el sindaco e la sindaca e i ma dit che i è arivadi!

MARIOLINA: (preoccupata) e cosa te hai dit de preciso?

MARGHERITA: i ma dit tut!

CARMELA: ma propri tut tut

MARGHERITA: ma zerto, te sai che co la sindaca son mez emparentada

MARIOLINA: (sconsolata, pensando che sappia la verità) Margherita no sta a dir gnent, chielo che podeva pensar a na roba del genere

MARGHERITA: dai dai, no ste pensarghe su adess, farè en po’ de fadiga i primi dì naturalmente e po’ ghe ensegnerè tut quel che volè. A quel’età i empara empresa

CARMELA: (verso Mariolina) come farala a saver che età che i gà?

MARIOLINA: (verso Carmela) el ghe l’averà dit la sindaca. No te ricordet che le è mez emparentade. Set propri sicura che i pol emparar ala so età?

MARGHERITA: ma zerto, anca se mi no gò mai avù en cà ragazzi

MARIOLINA: e tei ciami ragazzi?

MARGHERITA: ma sì, i è tuti ragazzi al dì de ancoi. Mi presempi quando parlo de voi ve ciamo sempre ragazze

CARMELA: quand’èl che te ne ciameresi ragazze?

MARGHERITA: ma quando che ‘n parlo ben. Disevo, che siccome mi son singola, no ho mai avù en casa dei…(viene interrotta)

MARIOLINA: fermete mo n’atimo Margherita. Te hai apena dit che te ne ciami ragaze quando te parli ben de noi. E quando te parli mal envezi?

MARGHERITA: lasan perder dai. Disevo che mi no ho mai ospità ragazzi però…

CARMELA: gnanca noi

MARGHERITA: mi come voi no ho mai ospità ragazzi ma tuti i dis che…ma come voi non avè mai ospità ragazzi?!? E questi del gemelagio?

MARIOLINA: questi del gemelagio? Questi del gemelagio l’è do noni quasi

MARGHERITA: (le guarda stupite) che furbete, v’avevo quasi credù

CARMELA: ma scolta Margherita, ma cosa tala dit la sindaca de preciso?

MARGHERITA: la ma dit che è arivà i do ragazzi.

CARMELA: ma set sicura che la ta dit propri così?

MARGHERITA: ma sì! La ma dit che i do omeneti i era arivadi.

MARIOLINA: la ta dit do omeneti ma la voleva dir do omeni

MARGHERITA: cossa? Alora ospità do omeni envezi che do ragazi?

CARMELA: sì, propri così!

MARGHERITA: e mi che avevo comprà dei zogheti

MARIOLINA: metei pur ensema ai nosi regai alora!

MARGHERITA: (preoccupata) ma adeso? Ades gavè chi do omeni en cà! E la nosa asociazion?

MARIOLINA: ma no è cambià gnent no sta ad agitarte

MARGHERITA: se sicure?

CARMELA: Margherita sta tranquila, en de quindese dì i và e noi saren ancora singole come prima, e saren ancora lì en prima fila a vardar el nos bel paroco

MARGHERITA: noi tre enseme, sten ben come che sen, nesì?

CARMELA: zerto!

MARGHERITA: za che oramai sen chi, podonti conoserli?

MARIOLINA: i è drè che i se fa la docia!

MARGHERITA: cosà? La docia? Chi a vosa cà? Ve ricordo che el regolamento de la asociazion vieta alle singole…

CARMELA: (volendo cambiare discorso) vago subito a torte el sal che te hai desmentegà prima (esce dal fondo)

MARGHERITA: se i è drè che i fa la docia da voi, Mariolina, me trovo costreta a cambiar el regolamento, se no riscià de restar fora. Però forsi poderia agiunger che na docia se pol farla, sa diset?

MARIOLINA: (stanca di lei) na docia penso che la vaga ben!

MARGHERITA: (ricordandosi) e se ariva el pediatra? No podo far sta figura. Vago subit ad avisarlo che chi mateloti no ghe né! (esce a destra)

CARMELA: (rientrando con il sale) eco el sal…(si ferma perché vede che non c’è) come al solit!

MARIOLINA: l’ei nada de corsa a dirghe al pediatra che non gaven pù bisogn de elo. Pareria che chi mateloti non ghe né!

CARMELA: mancava sol che arivasa anca el pediatra. Lasan perder el pediatra, la Margherita e la so asociazion! Ela la ga bon temp. Pensan envezi a quei doi che gaven su alt, che magari i è dreo che i pensa de portarne via qualcoss

MARIOLINA: te gai reson, alora mi scominzio subit a sconder le me cope Carmela, prima che i arivia! Poderia eser che en dì che no ghe sen i le faghia sparir (comincia a prenderle tra le braccia)

CARMELA: e mi scondo i me libri, no se sa mai! L’è do barboni, no i saverà gnanca lezer ma non se sa mai, magari i va a venderli. (comincia a prenderli tra le braccia)

MARIOLINA: se vedo el sindaco e la sindaca ghen digo quatro! Per fortuna che doveva arivar do mateloti, l’è do noni envezi!

CARMELA: Mariolina, se entant i avesa robà qualcoss su alt

MARIOLINA: madonna mia, te gai reson! Aven sbaglià a lasarli su da soli!

CARMELA: (fingendo di ascoltare) par che i sia dreo che i ariva però

MARIOLINA: sat cosa che fen Carmela? I lasan chi n’atimo da soli e noi nen su alt a controlar

CAMILLO: ecoci, sen arivadi!

LUIGI: (entrano da sinistra cambiati d’abito e ripuliti) podente vegnir dentro?

CARMELA: zerto, avanti…Mariolina fai acomodar (sottovoce a Mariolina) daghe le careghe pù rote che gaven così i pensa de trovarse mal e i va subit a so cà.

MARIOLINA: (con le coppe in mano fa fatica a porgere le sedie) prego sentave zo…

CAMILLO: (sedendosi) ma perché la ten tute quele cope en man? Ele sue Mariolina?

MARIOLINA: ( è imbarazzata perché non sa come giustificarsi) ah…le coppe…sì sì le è mie… el fato l’è …che avevo pensà de portarle…a meterle a posto perché…le scominzia a eser vecie e alora…(non sa più che dire e chiede aiuta a Carmela) Carmela, daghe qualcoss da bever ai nosi ospiti…

LUIGI: no ste disturbarve, no serve gnent…

CARMELA: (sottovoce a Mariolina) i pareria anca educati, che furbi ah? (verso i due) vago subit a tor qualcoss da bever…(sta per prendere una bottiglia di vino quando Mariolina le si avvicina)

MARIOLINA: (sottovoce a Carmela) no quela, daghe quel li zo en font, quela che ormai l’è deventà asè…così i pensa de trovarse mal e i va a so cà enpressa

CARMELA: (fatica a prendere ciò che serve perché ha i libri i mano) servive pur

LUIGI: perché Carmela la ga tuti quei libri en man? Gala de dar n’esame?

CARMELA: (è imbarazzata perché non sa come giustificarsi) ah i libri…zerto…zerto, l’è che gò n’esame…quel…quel del sangue, e alora devo propri nar a studiar. Me compagnet Mariolina?

MARIOLINA: sì sì, arivo subito!

CAMILLO: studiela anca ela Mariolina?

MARIOLINA: no no (ricordandosi che deve aiutare Carmela) cioè mi…cogno…cogno…tegnirghe su i libri entant che la studia

CARMELA: (fra sé) la me ten su i libri. Nente Mariolina?

MARIOLINA: subito, go i brazi pronti!

CARMELA: (è già uscita) vegnet?

MARIOLINA: scusate (esce di scena a sinistra lasciando i due uomini soli)

LUIGI: Camillo, ma te parele aposto quele doi?

CAMILLO: a mi le me par propri svampide! Ma pareria dele brave persone e da quel che ho capì l’è singole

LUIGI: Camillo, ma come fale ad eser singole se l’è en doi!

CAMILLO: volevo dir che penso che no le sia sposade

LUIGI: ah adeso ho capì! Ma come fale ad enteresarse a doi come noi, che sen senza cà e senza laoro. La zent la s’è sempre aprofitada de noi, del nos bon cor!

CAMILLO: te gai reson Luigi. La prima roba che n’ ha rovinà l’è sta vegnir al mondo orfani. El destin!

LUIGI: cosa vot farghe, però poderesen provar ad aiutar queste do signorine così gentili. Mi scominzio a meter a posto sta carega

CAMILLO: e mi giusto sti portafoto, che i par tuti rovinadi (guardandoli bene) Luigi varda mo ste foto? Ma elo posibile che la Carmela se la veda si ben e la Mariolina no sela conose gnanca

LUIGI: perché la me Carmela l’è pù igienica

CAMILLO: cosè che l’è?

LUIGI: igienica! Foto igienica! L’è la stesa roba.

CAMILLO: e perché te l’hai ciamada la me Carmela?

LUIGI: ho dit la me Carmela perché la me pias (lo guarda con timore che piaccia anche lui)sol en po’ però…perché forsi la te pias anca a ti?

CAMILLO: no ghe problema, te podi tegnirtela! Mi me pias tut n’altro tipo de dona. mi preferiso la Mariolina

LUIGI: (fra sé) per fortuna. For de la porta de cà ho vist che ghera legna. Poderia portarla dentro e meterla a posto così no le ga de nar de fora ogni volta che la ghe serve. Cosa en diset?

CAMILLO: (mentre sistema le cornici) sì, dai. L’è meio aiutarle se no volen che le ne paria for de cà.

LUIGI: spero proprio che le sia contente de noi (porta la legna per due volte. Cantano e fischiano mentre lavorano)

CAMILLO: (ha terminato di sistemare le cornici) sat cosa che fago Luigi? Ades vago en cosina e scominzio a asiar qualcos de magnar per quando ariva le siore

LUIGI: (guarda un sopramobile) mi giusto sto chi e po vago zo en paes a veder se ghe qualche laorerot da far cosita guadagno qualcos da lasarghe chi a lore

CAMILLO: mi envezi narò a zercarlo doman (esce dal fondo)

CARMELA: (entrando di corsa da sinistra) dio mio, i na robà la legna! Dala finestra ho vist che no ghe né pù!

MARIOLINA: (è dietro di lei) el savevo mi, el savevo che la saria nada a finir così!

CARMELA: no doveven darghe òra al sindaco.

MARIOLINA: e gnanca ala so vice

LUIGI: se dre che disè dela legna che era embancà de fora? Lo portada dentro mi. Ho pensà che gaverla de dentro l’è pù comoda che de fora, però se voi…

CARMELA: (meravigliata) ah sì? Nol ne l’ha robada nesun?

MARIOLINA: pareria propri de no Carmela

LUIGI: vardà che se l’è en problema la riporto en do che l’era prima

CARMELA: no no, gaven sol de ringraziarla envezi, el na schivà na bela fadiga

LUIGI: go anca mes a posto quela carega che l’era meza rota

CARMELA: (verso Mariolina, sottovoce) Mariolina, l’è sta gentile el me Luigi

MARIOLINA: ho vist. (accorgendosi di ciò che ha sentito) el to Luigi? Da quando?

CARMELA: da adess

MARIOLINA: (guardandosi intorno) Carmela, en do elo finì el me Camillo?

CARMELA: te gai reson. En do el el…(a bassa voce) cosa hat dit? El to Camillo?

LUIGI: se zercà el Camillo dopo aver mes a posto le cornis dele foto l’è na en cosina a preparar de magnar

MARIOLINA: dalbon le bon anca de far de magnar?

LUIGI: altrochè!

ASS. SOCIALE: (entrando da destra) bene bene. Vedo che i è arivadi! (si presenta e parla sottovoce con Luigi)

CARMELA: (piano a Mariolina) santo cielo, è arivà l’asistente legale, che ghe pias la roba dei altri!

MARIOLINA: Carmela per mi quel’asistente la ga problemi!

CARMELA: com’elo posibile? Le asistenti le doveria risolverli i problemi delle persone en dificoltà e no gaver i soi de problemi!

MARIOLINA: le pol, le pol. Scolteme ben no elo forsi vera che i cagliari i va en giro cole scarpe rote? E i medizi, more anca lori!

CARMELA: l’è vera, te gai reson.

ASS. SOCIALE: el sior Camillo no elo arivà?

LUIGI: sì, l’è en cosina a far de magnar

ASS. SOCIALE: el me compagna da elo così meten subito a posto la facenda (i due escono dal fondo)

MARIOLINA: el me compagna, come se la fussa a so cà

CARMELA: la borsa! L’ei nada de la co la borsa!

MARIOLINA: chissà cosa che la ne roberà ancora!

CARMELA: la stimana pasada la se portada via tut quel che gaveven en bagno

MARIOLINA:…e ancoi la se porterà via tut quel che gaven en cosina

CARMELA: el sat ti come che la se ciama quela malatia? Cretinomane!

MARIOLINA: ma sa diset?

CARMELA: ma sì, le persone che le roba senza nacorzerse! Le se ciama cretinomania!

MARIOLINA: no te sai gnanca quel che te disi. Le persone che roba le se ciama “creminomane” no cretinomane! (al pubblico) e se volen propri dirla tuta anca chi ghe ne una cretinomane! (indica sua sorella)

CARMELA: stavolta però la ferman! A costo de cavarla for. Ma da me cà no la va for co la me roba!

MARIOLINA: penso propri che i nosi omeni i se sia n’ascorti e i l’abia fermada

CARMELA: l’è vera, no avevo pensà ai nosi omeni! I nosi veri omeni! Te vederai, i l’averà sistemada per le feste

Entrano tutti e tre e l’assistente ha la borsa gonfia di cose e altre cose le sporgono dalle tasche.

MARIOLINA: (ironica) proprio veri omeni!

CARMELA: eh no, stavolta no el me la fa (piano a Mariolina) mi adeso la distraggo e ti con l’aiuto dei omeni tireghe via tut quel che te podi!

MARIOLINA: sì sì, va ben

Intanto che le due parlano, Mariolina con la complicità dei due uomini toglieranno in modo simpatico le cose dalla borsa e nei vestiti. Lo faranno cercando di non farsi vedere anche quando l’assistente guarda dalla loro parte. Mariolina ogni tanto si avvicina all’assistente e fingendo di ascoltarla le toglierà le cose dai vestiti.

CARMELA: siora de la cantina sociale ghe ancora dele domande nesì?

ASS.SOCIALE: sì, la doveria risponder ancora an par de domande.

CARMELA: bon, son a vosa disposizion!

ASS. SOCIALE: perché avè volest sto gemelagio?

CARMELA: sto gemelagio? A noi ne sempre piasest i gemei!

ASS.SOCIALE: gemei? Mah! E se consapevoli che ai do ragazzi dovè darghe ogni confort?

MARIOLINA: (che non sa cosa sia) ma zerto! No elo vera Carmela che noi ghe daren…quela roba lì?

CARMELA: zerto che noi ghe daren tut el…

ASS.SOCIALE: confort!

CARMELA: esatto, tut el Calfort, el Dixon e il Dox.

ASS.SOCIALE: cosa?

MARIOLINA: l’è tut robe che ga a che far col confort

ASS.SOCIALE: ah ben, alora sì. Bon, l’è tut a posto adess. Le firme le ghè e anca tut el rest. Alora mi vago. No me resta che dirve: bon gemelagio. Arivederci!

CARMELA: arivederla!

MARIOLINA: arivederla anca da parte mia!

LUIGI: saluti

CAMILLO: saluti

MARIOLINA: l’ei nada ben per fortuna!

CARMELA: sì ma spero che no la tornia pù se no cognen ciamar la polizia.

MARIOLINA: eh sì, perché se spetan i nosi omeni

CAMILLO: se no ve dispiass vago avanti a far quel che fevo en cosina

MARIOLINA: zerto Camillo

Camillo esce dal fondo.

LUIGI: gavè ancor bisogn de mi? Se no…

CARMELA: (contenta) sicuramente…

MARIOLINA: (dandole una gomitata) no no Luigi, el vaga pur

LUIGI: grazie. Gaverese qualcoss en contrari se trovasa en laorerot en paes? Saria sol per guadagnar en po’ de soldi. I poderia servirve.

CARMELA: soldi? Per chi?

LUIGI: ma per voi! Per ricompensarve de la vosa ospitalità!

MARIOLINA: se se n’ascorze ah?!? L’ospitalità l’è uno dei nosi magiori pregi!

LUIGI: alora vago. (con dolcezza) a dopo Carmelina. (esce dalla porta a destra)

CARMELA: el ma ciamada Carmelina!

MARIOLINA: Carmela no sta far la matelata adeso. Hat vist en do che l’è el me Camillo? Ad asiarne el disnar! Che amore!

CARMELA: amore? Amore? Ma se no te el conosi gnanca! No averesen mai pensà che envezi i saria stati do bravi putei!

MARIOLINA: putei?...en po’ en là coi ani…dai che nen ad asiarghe i leti per lori. (si avviano alla porta a sinistra) va ben ma… en do i fente dormir?

CARMELA: en de la camera dei ospiti! En do voreset farli dormir?

MARIOLINA: en la camera dei ospiti! (escono dalla porta a sinistra)

**FINE SECONDO ATTO**

**TERZO ATTO**

*A casa delle sorelle Trapunta.*

CARMELA: ei arivadi?

MARIOLINA: i sarà chi a minuti

CARMELA: (con tristezza) i è nadi a laorar anca l’ultim dì. Ma perché i è nadi a laorar

MARIOLINA: i è nadi a laorar perché l’è marti. No l’è miga en dì de festa.

CARMELA: zerto che l’è marti. Ma per cosa ei nadi a laorar el Camillo e el Luigi

MARIOLINA: carmela, i è nadi a laorar per guadagnar, come se no te el savesi.

CARMELA: ho capì che i è nadi a laorar per guadagnar. Ma per chi vai a laorar?

MARIOLINA: ma ancoi te sei pù stupida de tuti i altri dì! Come se no te savesi per chi che i va a laorar.

CARMELA: finalmente te hai capì cosa volevo dir

MARIOLINA: ricordete che mi son una sveglia. E no una tarda. El Camillo el laora per el sior Benito, el Luigi el laora per el sior Fenassi. Cosa che ghe da capir tel sai sol ti!

CARMELA: no te cambierai mai. Volevo sol dir che i laora per noi, hat capì adeso? I soldi che i ha ciapà i ne la sempre dati a noi.

MARIOLINA: no podevet spiegarte meio, perchè, per cosa, per chi che i laora? Me pareva de eser en den quiz de quei che i fa ala television.

CARMELA:valà,valà. Encoi per mi l’è en brut dì e son triste

MARIOLINA:ancoi i ne porta via i nosi omeni.

CARMELA: come faronti senza el me Luigi? Digo el “me” perché me son ennamorada

MARIOLINA: e mi come podonti far a star senza el me Camillo? Son persa per elo! Me sento pezo de na matelata. Carmela ma noi ghe piaserente?

CARMELA: per ti no so cossa dir, ma mi al Luigi ghe piaso de sicur!

MARIOLINA: cosa voreset dir? El Camillo el me preferis mi a ti! (sentendo che stanno arrivando) tasi, tasi che i ven…

CAMILLO: (entrando con Luigi da destra) sen en po’ tardivi ancoi

MARIOLINA: no ste ad agitarve, no ghe tuta sta presa Camillo.

LUIGI: no voria che po el sindaco

CARMELA: el sindaco gnent, se no se asiadi el ve speterà

LUIGI: (è titubante) Carmela, prima che vaga, volevo dirte che…che…

CAMILLO: (piano a Luigi)dai, dighe che la te piass.

LUIGI: (piano a Camillo) no ghe la fago, son masa timido. Carmela, volevo dirte che…

CARMELA: che…(verso Mariolina) adess el me lo diss

LUIGI: (titubante) volevo dirte che…me son trovà talmente ben che…vegnirò de nof a trovarte (piano a Camillo) no son sta bon.

MARIOLINA: (verso Carmela) che enbranà!

CARMELA: e mi te speterò Luigi.

CAMILLO:( piano a Luigi) mi envezi el gò el coraggio de dirghe ala Mariolina che la me piass. Mariolina, prima de nar ad asiarme volevo dirte che…

MARIOLINA: che…(verso Carmela) adess el me lo diss

CAMILLO: (titibante) che el me cor…

LUIGI: (piano a Camillo) brao, dighelo ti che te ghe la fai.

CAMILLO: (titubante) el me cor…el bate…forte perché, perché…son vegnù su de corsa

LUIGI: (piano a Camillo) per fortuna che ti te gavevi coraggio

CARMELA: (verso Mariolina) i è do embranadi!

MARIOLINA: no sta gaver pressa Camillo

LUIGI: doven nar ad asiar le nose robe Camillo

CAMILLO: vegno Luigi (escono di scena a sinistra)

CARMELA: (con tristezza) ormai i và Mariolina!

MARIOLINA: come sarala la nossa vita senza de lori (piange)

CARMELA: Mariolina, no sta far l’isterica! Perché te pianzi? Bison reagir ale situazion come le nose! (si mette a piangere pure lei)

MARIOLINA: vedo ben come che te reagisi! Quindese dì i è sgoladi ensema e adeso sgolerà via anca el me Camillo (piange)

CARMELA: el me Luigi envezi nol sgolerà via per gnent (smettendo di piangere)

MARIOLINA: (smettendo di colpo di piangere) dalbon? E come fareset? Sareset bona de no far sgolar via anca el me Camillo?

CARMELA: zerto, doven sol trovar na bona scusa , in maniera che no i poda voltar via (pensierosa) per esempio…poderesen far finta che i è maladi!

MARIOLINA: (ritorna a sorridere) brava Carmela, poderesen far finta che i gabia la fever…zalda…

CARMELA: adeso Mariolina no sta esagerar…per adeso fen finta che i gà sol la fever. Se el sindaco e la vice no i ne crede alora penseren de encolorirli de zalt.

MARGHERITA: (da fuori) elo permesso?

CARMELA: ne mancava anca la Margherita. E mai na volta che la sonia el campanel…

MARGHERITA: (entrando da destra) son restada senza farina e volevo domandarve se ghe n’avè da emprestarme…

MARIOLINA: (fra se) come tut quel che ghe serve

MARGHERITA: ei nadi a asiarse per la partenza i vosi ospiti?

CARMELA: (un po triste) si, i è nadi su alt a asiar le so robe

MARGHERITA: (contenta) benissimo alora! Penso che sia sta fadigos gaver do omeni en ca da starghe dreo…

MARIOLINA: fadigos???

MARGHERITA: ma si, se se singole, come mi, no vedèrè l’ora che i vaga for dai pei.

CARMELA(piano verso Mariolina)l’associazion Mariolina!! Come fente ades a dirghe che no ne enteresa pu eser singole???

MARIOLINA: (piano verso Carmela) no poden, se no la ghe resta mal…(fingendo) zerto, sen proprio contente che i vaga for dai pei

CARMELA: no veden propri l’ora…

MARGHERITA: per fortuna! Gavevo paura che ve fuse convertide!!!

MARIOLINA:(fingendo)..noi? convertide?

CARMELA:(fingendo) noi? Convertide ai omeni? Ma se sa ben…(verso Mariolina piano) va toghe la farina fa en piazer se no no la volta pù via.(Mariolina esce dal fondo)

MARGHERITA: ve ricordo che el regolamento del’asociazion l’è prest asià . ne troveren chi a vosa casa per lezerlo ensema a le altre.

CARMELA: ma perche a nosa ca?

MARGHERITA: perche voi se en doi…e po perche…(guardando verso la porta dove Mariolina è uscita e parlando a voce bassa) ..perche volevo darte la vicepresidenza del’asociazion a ti Carmela. No sta dirghe gnent per entant a to sorela, no voria che la se ofendesa…

CARMELA:( fra se) cosa vot che me n’importa del’asociazion e dela vicepresidenza ades…

MARGHERITA: ades vago a controlar n’altra volta el regolamento… che per zobia el sia asià…

CARMELA:(fra se) si si va la che l’è meio…

MARGHERITA: compagneme de fora così te spiego le modifiche che go fat far, no voria che me sentisa la Mariolina…

CARMELA:(accompagnandola verso la porta)meio l’è, senò la se ofende(fra se) me ven de pianzer(verso il pubblico supplicando) portavela a vosa ca!!!(sono uscite a destra)

MARIOLINA: (rientrando in fondo con la farina) ma endò ele finide ades?? La Margherita l’ei voltada via de nof senza farina. Sarale nade de for? Vago a veder!(esce a destra)

LUIGI: (rientrando da sinistra con Camillo ben vestito e con la valigia)ecco, sen pronti…

CAMILLO: ma no le ghe, endò sarale nade?

LUIGI: no le gaverà avù el coraggio de saludarne perche no le vol che voltante via…

CAMILLO: gnanca mi Luigi no voria voltar via. Me son trovà proprio ben e po me son ennamorà de la Mariolina…

LUIGI: …perche secondo ti, mi voi voltar via? Come faronte a viver senza la me Carmela?

CAMILLO: chi ho trovà tut quel che no ho mai trovà da nesuna banda, ospitalità come se fusa un de famiglia e senza pretender gnent, tanta umanità e fiducia

LUIGI: ben… fiducia? Te ricordet che el prim di le pensava che gavesen fregà la legna…

CAMILLO: te podi dir quel che te voi, ma a l’inizio no le pareva propi sane del tut….la to Carmela la neva en cesa sol per vardar el pret

LUIGI: e la to Mariolina? Te ricordet cosa che la feva? Se la me Carmela la neva en cesa la matina, la to Mariolina la neva la sera per vardarse el pret.

CAMILLO: ma set sicur? La Mariolina l’ha sempre di che l’era la Carmela…

LUIGI:…lasa perder Camillo ades gaven de pensar a del rest

CAMILLO: (si rattrista) te gai reson Luigi…

LUIGI: nen a farghe de magnar per l’ultima volta a le nose siore…(escono dal fondo)

MARIOLINA: (entrando da destra con Carmela) se podel saver endò che te eri nada a finir? No te trovavo pù. Me giro e te vedo dreo a n’alber, arivo de corsa e te sei sparida de nof. Me vardo en torno e te sei sentada zo vizin an zeson sempre con la Margherita. Ma cosa te suzedelo ancoi?

CARMELA: no l’è colpa mia. Dovevo far quel che me diseva la Margherita. Aven sbaglià a no averghe dit subito che a noi l’asociazion no la ne enteresava…e ades en pagan le conseguenze

MARIOLINA: e zugar a scondi leoro saria na conseguenza per l’asociazion, ma cosa me contet?

CARMELA: la Margherita no la voleva che te sentisi quel che la me diseva. Sat cosa che la m’ha dit?...(pensando)a za che no podo dirtelo….

MARIOLINA: la Margherita la t’ha dit de no dirme gnent e ti te me disi che te voi dirmelo, po però te me disi che no te voi pu dirmelo?!?

CARMELA: tel digo e finin sta storia, la vol nominarme vice presidente del’asociazion. Quel’asociazion che a mi no la me enteresa, ades men che men, visto che ho encontrà l’om de la me vita….

MARIOLINA: ah si?? No la me enteresa pu gnanca a mi, ades go el me Camillo…ma se ti te fusi stada vice…mi cosa saria stada?

CARMELA: t’ho apena dit che l’asociazion no la me enteresa pù! Ma se proprio te voi saverlo, se mi fusa stada la vice , ti te saresi stada el me braccio destro.

MARIOLINA; o forsi averia podest eser…la gamba destra… dai dai no sta contarme su monade…vei pitost che nen a ciamar i nosi omeni, così ghe disen de la fever che i doveria gaver…(esce a sinistra)

CARMELA: te me la fai vegnir ti la fever a mi(esce anche lei a sinistra)

LUIGI: (uscendo dal fondo e non vedendo nessuno) e pur me pareva de aver sentù le so vozi

CAMILLO: (seguendo Luigi) me pareva de averle sentude anca mi…le sarà nade su alt! Mah ! (stanno per rientrare quando le due donne arrivano)

MARIOLINA: (da sinistra di corsa) i è nadi, Carmela, i è voltadi via senza saludarne…

CARMELA: con tut quel che aven fat per lori, come hai podest…(li vede) ah, ma se chi…

MARIOLINA: alora no se voltadi via senza saludarne? (felice) vara Carmela i è chi….

CARMELA: i vedo anca mi!

LUIGI: eren nadi a farve de magnar.

MARIOLINA: (tristemente)Carmela….. l’ultima cena

CAMILLO: no averesen mai podest nar via senza prima saludarve, con tut quel che avè fat per noi…

LUIGI: (verso Camillo) mi ghel digo! Carmela, oh Carmelina, come faronte a star senza de ti? La me vita no la conterà pu gnent for da sta casa e lontan da ti.

CAMILLO: (trovato il coraggio) Mariolina, mi no voi voltar via senza el me cor…

MARIOLINA: (guardando Carmela) el so cor? Stamatina ho netà su ma cori entorno no ghe nò trovà…

CARMELA: Mariolina te sei sempre la solita… el so cor te sei ti!!!!

CAMILLO: (dolcemente) zerto, Mariolina mia…(fatto serio) mi de chi no vago via….

LUIGI: anca mi no me movo de chi….

CARMELA: e noi gaven la soluzion! Nesì Mariolina?

MARIOLINA: ma zerto, ades che v’aven trovadi no ve lasan nar via tant empresa….

CARMELA: spetà chi n’atimo… vei con mi Mariolina (escono da sinistra)

LUIGI: (i due si guardano) ….ma n’do narale?

CAMILLO: chisa cosa che le gaverà en mente

CARMELA: (rientrando da sinistra con due brandine)ades voi doi ve butà zo su n’de ste do brandine e fè finta de eser maladi, maladi co la fever!!!

MARIOLINA: così quando che ariva i sindaci e i vede le vose condizion no i poderà portarve via…se se maladi! Vera Carmela?

CARMELA: giusto Mariolina!

CAMILLO: Luigi, l’è proprio na gran bela soluzion. S’an diset ti?

LUIGI: ( sentendo parlare da fuori la porta) digo che l’è meio far empresa perche me par che quei doi i sia za chi che i ven.(ci si muove velocemente perche tutto sia a posto).

FILIPPO: (seguito da Lodovica. Appoggia il cappello sulla sedia o sul porta abiti) siamo arrivati, che cosa sta succedendo? (i due uomini si lamentano)

MARIOLINA: alo vist sior Filippo che malament che i sta?

CARMELA: e propri ancoi!

FILIPPO: ma cosa è successo?

MARIOLINA: è suzest che i ha scominzia a sentirse mal (gesticola chiedendo aiuto a Carmela)

CARMELA:……ma i sta tant mal!!! Prima ghe vegnù le convulsion, dolori en tut el corpo che no i eri boni gnanca de levarse en pe. E adesso i stravaglia da tanta fever che i ga….

LODOVICA: (con paura) saranno contagiosi?

CARMELA: contagiosissimi!!!

MARIOLINA: (pensierosa perche sta inventando) el medico l’ha dit che l’è meio no svizinarse per almen…129 ore perche ghe de mez….l’incubatrice!

FILIPPO: l’incubatrice??

CARMELA: l’incubazion la voleva dir me sorela,( verso Mariolina) te sei sempre la solita!

LODOVICA: (tirandosi indietro) andiamo Filippo, andiamo. Io non rimango un minuto di più in questa casa.

FILIPPO: ho capito ma, ma… come facciamo proprio ora che devono tornare al loro paese.

MARIOLINA: quant che el la fa longa sior sindaco, i tornerà a ca quando che i sarà guaridi.

LODOVICA: sicuramente! Andiamo Filippo perche io comincio ad avere caldo.(lo tira verso l’uscita)

FILIPPO: che dobbiamo fare, sono malati…dovrò avvisare immediatamente il sindaco di non aspettarci…(mentre è quasi uscito) tornerò la settimana prossima.

MARIOLINA: (alzando la voce per farsi sentire perche è gia uscito) anca l’altra ancora…

CARMELA: (sospirando) la n’è nada ben! Per na stimana poden star tranquille! Levave pur su se volè ades…(i due uomini cominciano ad alzarsi)

MARIOLINA: per la stimana che ven ne enventeren n’altra magagna, no so, magari la sciattica ..o la ..lombardia cronica!

CARMELA: ..el piemonte….(nessuno si è accorto che Filippo è ritornato a riprendere il cappello)

FILIPPO: scusate se…ma..ma come mai siete gia in piedi? Avevate detto che avevano una brutta malattia!!

CARMELA: (non sa cosa dire) no l’è come che el par, el fatto l’è che…

MARIOLINA: (urlando) MIRACOLO!!! Sior Filippo l’è sta en miracolo!! (fa intuire ai due uomini di assecondarla)

CAMILLO: l’è sta propi en miracol Mariolina…

LUIGI: n’atimo prima steven mal e adeso envezi….che miracol Signore!!!

LODOVICA: (mentre entra per chiamare Filippo) quanto tempo ci vuole per prendere un cappello?!? ( guardando i due)con che cosa li avete curati perche guarissero così infretta?

MARIOLINA: nient siora Lodovica, l’è sta en miracol!! E ho sentu dir che i miracolati no se pol pu spostarli…

FILIPPO: (ironicamente) è proprio vero, l’ho sentito dire anch’io (serio) non prendetemi in giro voi altre…

MARIOLINA: Carmela,cosa t’onti dit? El sior Filippo no l’è credente. Ai miracoi nol ghe crede!!!

FILIPPO: io sono un credente convinto e vado sempre a Messa. Ma io non racconto bugie…come qualcuno

MARIOLINA: ghel qualchedun en torno che conta bosie? Se ghe na roba che no podo proprio soportar l’è quei che dis bosie.

FILIPPO: che coraggio ha…(viene interrotto)

MARIOLINA: cosa ghe centrelo ades e l coraggio co le bosie?

CARMELA: basta Mariolina. Basta adeso enventarse scuse.sior Filippo, siora Lodovica, noi no volen che el Camillo e el Luigi e voltia via de chi…

CAMILLO: anca mi e el Luigi volen star chi per sempre.

MARIOLINA: Carmela at sentù cosa che l’ha dit…per sempre!!!

FILIPPO: niente da fare signori miei, i patti sono chiari. La vostra permanenza doveva durare solo quindici giorni e quindi giorni sono stati.

LODOVICA: (verso i due uomini) veramente volete restare con loro due?

MARIOLINA: perché, ghelo qualcos che no va en noi??

LODOVICA: no, no, nulla.(verso Filippo) forse è la volta buona che riusciamo a sistemare le due sorelle.

FILIPPO: mi dispiace Lodovica ma non c’è nulla da fare! Luigi, Camillo andiamo!!( gli uomini stanno per uscire ma le sorelle li trattengono per non farli andare. Le due sorelle li tirano da una parte, mentre Filippo e Lodovica li tirano verso l’uscita. Dopo qualche secondo Filippo è stanca della situazione. Si ferma di colpo.)ma voi due, (verso gli uomini) siete proprio convinti di voler rimanere qui con le sorelle Trapunta?

CAMILLO: sicuri, sicuri

LUIGI: sicurissimi!!!

FILIPPO: (pensa) la soluzione non può essere che una allora: il regolamento dei nostri gemellaggi dice che si può evitare di tornare nel proprio paese d’origine solo in caso di matrimonio!

CARMELA: cosa??

MARIOLINA: i pol restar sol se i se sposa?? Ma …ma.. come fente a trovar qualchedun che li sposia..così su en de do pei??

LUIGI: me par enveze na belissima idea! Cosa en diset Carmela? Voreset sposarme?

CARMELA: (meravigliata) ma dalbon Luigi te voi sposarme? At sentu Mariolina??

MARIOLINA: (risentita) no son sorda gnancora(avvicinandosi a Camillo) e ti Camillo?

CAMILLO: mi?

MARIOLINA: ti?!

CAMILLO: mi…cosa en direset se te domandasa de sposarme Mariolina?

MARIOLINA: (non lascia quasi finire la frase che risponde subito) FINALMENTE!!!

LODOVICA: (verso le due sorelle) allora? Non avete ancora dato una risposta a questi due santi uomini?

CARMELA: (facendosi desiderare) se..se sto chi l’è l’unico modo per farli restar?!

MARIOLINA:…i sposan!!! (i quattro si abbracciano)

LODOVICA: finalmente!

FILIPPO e LODOVICA: evviva gli sposi!!!

MARGHERITA: (entrando) l’ultima volta me son desmentegada ancor…(vede i quattro che sono abbracciati) ..la farina…cosa suzedelo???

CARMELA: (Carmela e Mariolina si allontanano dai due uomini) Gnent, gnent. Mariolina va a torghe la farina a la Margherita che la ga prèssa de sicur.

MARGHERITA: no no, no go prèssa. Me sbaglio o prima gho sentù qualchedun che zigava…VIVA I SPOSI!

CARMELA: ma no! Ma cosa at capì! Aven dit…via de qua…rospi!! Ne si Mariolina?

MARIOLINA: ma zerto!!!(cerca di scacciare rospi immaginari) via de qua bruti rospi!!

LODOVICA: ha proprio ragione invece la signora Margherita perche noi abbiamo gridato: VIVA GLI SPOSI. Mariolina e Carmela sposeranno i loro ospiti.

MARGHERITA: (sta per svenire) co..co..cosa?

CARMELA: bisognavelo proprio dirghelo così???

MARIOLINA: no podevela dropar en po pu de …tatto?

FILIPPO: pur usando più tatto…ma se vi sposate, vi sposate e basta.(Margherita sviene ancora)

CARMELA: (cercando di non ferirla) Margherita no l’è sat come che el par!!

LUIGI: come no l’è come el par? no te me sposi pù??

CAMILLO: Mariolina, no sta dirme che anca ti no te voi pu sposarme!!??

MARIOLINA: (non sa cosa dire per non ferire di nuovo l’amica) no,cioè..si

CARMELA: ( non sa che dire per non ferire di nuovo l’amica) ecco.. el fatto l’è…ve sposan de sicur!!

MARGHERITA: (amareggiata) ma come avè podest farme na roba del genere, no avè pensà a mi, al’asociazion??

CARMELA: veramente Margherita e noi de l’asociazion no n’è mai enteresa granchè

MARIOLINA: ..però..no voleven che te ghe restasi mal, alora acettaven tut quel che te disevi

CARMELA: po però ave conosù i omeni de la nosa vita e…

CAMILLO e LUIGI: (agitando la mano) che sen noi..

MARIOLINA: e noi no volen pu che i vaga via. E l’unico modo per farli restar l’è sposarli…me despiase Margherita…

MARGHERITA: (qualche secondo di silenzio perche Margherita sta pensando a come rispondere. Si alza e assume un’aria sicura di se) el tut chi? E saria sti chi i omeni che volè sposar? Se se contente voialtre. Alora la me farina? O volè farme tornar a ca a man voide anca sta volta?

CARMELA: Mariolina va toghe la farina per la Margherita. (Mariolina va al fondo)

MARGHERITA: vederò se darghe la vicepresidenza ala Ernesta.no l’ha fat altro che pregarme , anca en cinese per poder eser eletta.

MARIOLINA: (rientra con farina, zucchero e sale) ecco chi la farina, el sal e el zucher…no se sa mai che te fusi senza…

MARGHERITA: (prendendo tutto) grazie! E alora…auguri!(mentre esce al pubblico) avè vist en che rogna che le è dreo a metterse?!? Le ha volest la bicicleta?? Vederè che pedalade ades!!!

FILIPPO: bene. Dove eravamo rimasti?

LODOVICA: stavamo dicendo:EVVIVA GLI SPOSI!!!!

FILIPPO: a già!

FILIPPO E LODOVICA: EVVIVA GLI SPOSI!

*Mariolina, Carmela, Luigi e Camillo si abbracciano.*

**FINE**